

在德国科尔伯基金会的演讲 习近平会见德国副总理 兼经济和能源部长加布里尔

部长

德国社民党

国家主

新华社记者

刘卫兵

摄



本报德国杜塞尔多夫3月29日电 记者王宝锐 王志远 谢飞报道：国家主席习近平29日在杜塞尔多夫会见德国副总理兼经济和能源部长、德国社民党主席加布里尔。

习近平表示，你专程到北威州陪同我访问，体现了德国政府和德国社民党对两国关系的重视。中德经贸投资合作是中德关系的基石，应该进一步加强。我这次访问德国，双方决定将两国关系由战略伙伴关系提升为全方位战略伙伴关系，内涵更加丰富了，说明双方对中德关系更有信心了，两国合作更全面、前景更好了。中德经济关系

是贸易加上投资再加上金融，进行深度合作。中国正在推进新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化，转变经济发展方式，调整经济结构。这为中德合作带来更多机遇。双方要把握机遇，推进合作。

习近平积极评价德国社民党对发展中国关系作出的历史性贡献，表示中国共产党高度重视在平等和相互尊重基础上同德国社民党发展关系，增进相互了解。有了了解，才能理解，有了理解，才能合作。希望加布里尔领导德国社民党为促进两党两国友好合作作出新贡献。

加布里尔表示，德方高度重视中国的大国地位，愿加强两国各领域务实合作。德方对中国投资持开放态度，欢迎中国企业来德。中方构建丝绸之路经济带的倡议对德方很有吸引力，希望这将成为两国合作新的增长点。德方赞同中方主张各国和而不同，希望同中方加强对话交流，增进相互了解和信任，相互学习借鉴。德国社民党愿保持同中国共产党友好交往，积极推动德中关系发展。

当天，习近平还参观了位于北威州的杜伊斯堡港。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加上述活动。

习近平会见德国北威州州长克拉夫特



本报德国杜塞尔多夫3月29日电 记者王宝锐 王志远 谢飞报道：国家主席习近平29日在杜塞尔多夫会见德国北威州州长克拉夫特。

习近平指出，北威州是德国人口最多、经济实力最强的州之一，在中德贸易和投资合作中地位重要。北威州在经济转型、城市可持续发展方面成效显著，双方可以拓展合作。中方欢迎北威州充分利用杜伊斯堡港的特殊区位优势，积极参与丝绸之路经济带建设。双方还要密切人文交流，中方欢迎鲁尔区博物馆于2015年举办大型中国当代艺术联展。中国将在杜塞尔多夫开设总领馆。相信北威州同中国合作将结出更多丰硕成果。

克拉夫特表示，北威州同中国的交往与合作十分密切。目前，800多家中国企业在北威州落户，1000多家北威州企业在华投资。北威州愿加强同中国的经贸、交通物流、人文等领域交流合作，为促进德中关系继续发挥积极作用。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。

中国坚定不移走和平发展道路

(上接第一版)

在回答关于中国国防预算的问题时，习近平表示，中国的国防预算是符合中国这样一个大国国防建设正当需要的。中国绝不走“国强必霸”的道路，但中国也再不能重复鸦片战争以后在列强坚船利炮下被奴役被殖民的历史悲剧。我们必须有足以自卫防御的国防力量。

在回答关于中国周边外交政策的问题时，习近平指出，远亲不如近邻。从国与国的关系讲，朋友可以选择，但邻居是无法选择的，要世代相处下去。无论是从理智上还是

是从感情上，我们都认为与邻为善、以邻为伴是唯一正确的选择，中国对周边国家坚持亲、诚、惠、容的理念。当前，中国同周边国家的关系总体是好的。我们主张通过协商和对话妥善管控分歧，解决争议。在事关中国主权和领土完整的重大原则问题上，我们不惹事，但也不怕事，坚决捍卫中国的正当合法权益。

彭丽媛、王沪宁、栗战书、杨洁篪等出席。

演讲开始前，习近平会见了德国前总统魏茨泽克、前总理施密

特。习近平称赞他们长期关注和支持中国发展，是中德关系开拓者和推动者，是中国人民尊重的老朋友。希望他们为推动中德关系继续作出贡献。

魏茨泽克和施密特高度评价中国的发展成就，表示愿继续为推动德中友好合作尽心尽力。

当天下午，习近平主席夫人彭丽媛在柏林音乐学院参观。彭丽媛观摩了声乐课，并同师生交流，表示音乐是人类共同的语言，希望两国音乐院校加强交流。

二 中华人民共和国主席

二〇一四年三月二十八日

习近平 柏林

和平发展道路，以发展道路，中国将坚定不移走和平发展道路。

事实胜于雄辩。几十年来，中国始终坚持独立自主的和平外交政策，始终强调中国外交政策的宗旨是维护世界和平、促进共同发展。中国多次公开宣示，中国反对各种形式的霸权主义和强权政治，不干涉别国内政，永远不称霸，永远不搞扩张。我们在政策上是同样坚持和平发展道路，在实践中更是一直这样做的。当然，中国将坚定不移维护自己的主权、安全、发展利益，任何国家都不应指望我们会吞下损害中国主权、安全、发展利益的苦果。

总之，中国走和平发展道路，不是权宜之计，更不是外交辞令，而是从历史、现实、未来的客观判断中得出的结论，是思想自信和实践自觉的有机统一。和平发展道路对中国有利、对世界有利，我们想不出有任何理由不坚持这条被实践证明是走得通的道路。

女士们、先生们、朋友们！

去年11月，中国共产党召开十八届三中全会，对未来中国改革开放作出了顶层设计，提出了改革的路线图和时间表，我们的总目标是完善和发展中国特色社会主义制度、推进国家治理体系和治理能力现代化，为中国长远发展奠定更好的制度基础。

中国正在加快推进新型工业化、信息化、城镇化、农业现代化，将激发巨大的投资和消费需求。中国人均国内生产总值已接近7000美元，进入了居民消费结构和产业结构快速升级的时期。2013年，中国服务业比重首次超过工业制造业。中国服务业比重和地位将继续提高，高附加值和高技术产业比重将不断上升，新的消费热点和经济增长点也将不断涌现。未来5年，中国预计将进口超过10万亿美元的商品，对外投资规模累计将超过5000亿美元，还将有超过5亿人次出境旅游。

中国先哲老子讲：“大邦者下流。”就是说，大国要像居于江河下游那样，拥有容纳天下百川的胸怀。中国愿意以开放包容心态加强同外界对话和沟通，虚心倾听世界的声音。我们期待时间能够消除各种偏见和误解，也期待外界能够更多以客观、历史、多维的眼光观察中国，真正认识一个全面、真实、立体的中国。

中国的发展绝不以牺牲别国利益为代价，我们绝不做损人利己、以邻为壑的事情。我们将从世界和平与发展的大义出发，贡献处理当代国际关系的中国智慧，贡献完善全球治理的中国方案，为人类社会应对21世纪的各种挑战作出自己的贡献。

女士们、先生们、朋友们！

中华民族和德意志民族是两个伟大民族，为人类文明进步作出了重大贡献。德国不仅以其发达的科学技术和现代制造业闻名世界，而且在哲学、文学、音乐等领域诞生许多享誉全球的巨擘，他们的许多作品早已为中国民众所熟知。这些作品中，有歌德、席勒、海涅等人的文学巨著和不朽诗篇，有莱布尼茨、康德、黑格尔、费尔巴哈、马克思、海德格尔、马尔库塞等人的哲学辩论，有巴赫、贝多芬、舒曼、勃拉姆斯等人的优美旋律。包括我本人在内的很多中国读者都从他们的作品中获得愉悦、感受到思想的力量、加深了对世界和人生的认识。

德国人说，山和山不相遇，人和人要相逢。中国人民同德国人民有着悠久交往历史和深厚友谊。此时此刻，我不由得想起了一位中国人民爱戴的德国友人，他就是拉贝。70多年前，日本军国主义侵入中国南京市，制造了屠杀30多万中国军民的惨绝人寰的血案。在那个危急关头，拉贝联络了其他十几位在华外国人士，设立了“南京安全区”，为20多万中国人提供了栖身之所。拉贝在日记中详细记录了大屠杀内情，成为研究这段历史的重要证据。1996年，中德共同建立的拉贝纪念馆在南京开放。去年底，由南京市建造的拉贝墓园修复工程落成。中国人民纪念拉贝，是因为他对生命有大爱、对和平有追求。

还有一位德国友人叫诺博，是德国葡萄专家，2000年至2009年间他同助手汉斯17次来到中国山东枣庄，向当地农民传授葡萄栽培、嫁接改良技术，将传承几百年的家族商标无偿授予当地酒庄使用。诺博和汉斯资助了8名当地家庭经济困难学生上学。2007年，汉斯突发癌症，弥留之际仍不忘自己资助的两名学生尚未念完高中，嘱托诺博把2000元助学金带给他们。2008年8月1日，当诺博把钱交到孩子手中时，在场的所有人都感动得潸然泪下。

这只是中德两国人民友好的两个感人片段。长期以来，众多的德国朋友为中德关系发展、为中国改革开放事业作出了重要贡献。

21世纪是合作的世纪。心胸有多宽，合作舞台就有多大。未来5年至10年对中德来说都是改革发展的关键时期。随着改革进程的深化，两国合作将呈现更多契合点，不断获得新动力。我相信，当“德国制造”和“中国制造”真诚牵手合作，我们所制造的将不只是高质量的产品，更是两国人民的幸福和理想。作为亚洲和欧洲最主要的两大经济体，中德经济加强融合，实现亚欧两大经济增长极强强联手，定将对世界经济产生积极影响。

女士们、先生们、朋友们！

今年是第一次世界大战爆发100周年、第二次世界大战爆发75周年。德国文学家莱辛说，历史不应该是记忆的负担，而应该是理智的启迪。贵国前总理勃兰特曾经说过：“谁忘记历史，谁就会在灵魂上生病。”中国人说，前事不忘，后事之师。中国人民从自身经历中形成了走和平发展道路的自觉选择，我们也真诚希望世界各国都走和平发展道路，携手建设持久和平、共同繁荣的和谐世界。

谢谢大家。

(新华社柏林3月28日电)

尊敬的魏茨泽克前总统，
尊敬的施密特前总理，
尊敬的魏迈尔副主席，
女士们，先生们，朋友们：

古腾塔克！大家好！我很高兴应魏茨泽克前总统和科尔伯基金会的邀请，与大家见面。首先，我谨对科尔伯基金会在促进中欧相互了解和理解方面作出的努力和贡献，表示诚挚的谢意！

5年前，我曾访问过贵国。当时，国际金融危机影响还在发酵，欧债问题初露端倪，全球经济笼罩在一片不安之中，颇有“黑云压城城欲摧”之感。那次访问期间，中德决定推动各领域合作向更高层次迈进，以实际行动共克时艰。

5年后，我高兴地看到，欧洲在应对主权债务问题上取得了积极进展，经济复苏迹象明显。德国作为欧洲经济“稳定锚”和欧洲一体化的推动者，发挥了关键作用，赢得了国际社会赞誉。我们为中国同德国和欧洲合作应对国际金融危机冲击取得的成果感到高兴。

当前，中德关系正处在历史最好时期，双方交流合作的广度、深度、热度都达到了前所未有的水平。事实证明，中德实现优势互补、共同发展，不仅可以造福两国和两国人民，而且可以为世界和平与发展发挥重要促进作用。

女士们、先生们、朋友们！

为什么中德两国交流合作能出现这样的好局面？我认为，一个重要因素就是经过双方长期努力，懂得了不同历史文化、不同国情、不同社会制度的国家要相互理解、真诚相待，善于倾听对方意见，设身处地从对方的角度思考问题。

相互了解、相互理解是促进国家关系发展的基础性工程。了解越多，理解越深，交流合作的基础就越牢固、越广泛。

众所周知，经过改革开放30多年的快速发展，中国经济总量已经位居世界第二。面对中国的块头不断增长，有些人开始担心，也有些人总是戴着有色眼镜看中国，认为中国发展起来了必然是“威胁”，甚至把中国描绘成一个可怕的“墨菲斯托”，似乎哪一天中国就要摄取世界的灵魂。尽管这种论调像天方夜谭一样，但遗憾的是，一些人对此却乐此不疲。这只能再次证明了一条真理：偏见往往最难消除。

纵观人类历史，把人们隔离开来的往往不是千山万水，不是大海深壑，而是人们相互认知上的隔膜。莱布尼茨说，唯有相互交流我们各自的才能，才能共同点燃我们的智慧之灯。

借此机会，我想以中国坚持走和平发展道路为题，就中国改革发展谈点体会，希望有助于增进大家对中国的了解和理解。

中国早就向世界郑重宣示：中国坚定不移走和平发展道路，既通过维护世界和平发展自己，又通过自身发展维护世界和平。走和平发展道路，是中国对国际社会关注中国发展走向的回应，更是中国人民对实现自身发展目标的自信和自觉。这种自信和自觉，来源于中华文明的深厚渊源，来源于对实现中国发展目标条件的认知，来源于对世界发展大势的把握。

中华民族是爱好和平的民族。一个民族最深沉的精神追求，一定要在其薪火相传的民族精神中来进行基因测序。有着5000多年历史的中华文明，始终崇尚和平、和平、和睦、和谐的追求深深植根于中华民族的精神世界之中，深深溶化在中国人民的血脉之中。中国自古就提出了“国虽大，好战必亡”的箴言。“以和为贵”、“和而不同”、“化干戈为玉帛”、“国泰民安”、“睦邻友邦”、“天下太平”、“天下大同”等理念世代相传。中国历史上曾经长期是世界上最大的国家之一，但没有留下殖民和侵略他国的记录。我们坚持走和平发展道路，是对几千年来中华民族热爱和平的文化传统的继承和发扬。

中国已经确定了未来发展目标，这就是到2020年国内生产总值和城乡居民人均收入比2010年翻一番，全面建成小康社会，到本世纪中叶建成富强民主文明和谐的社会主义现代化国家。我们形象地把这个目标概括为实现中华民族伟大复兴的中国梦。中国有13亿多人，只要道路正确，整体的财富水平和幸福指数可以迅速上升，但每个个体的财富水平和幸福指数的提高就不那么容易了。同样一桌饭，即使再丰盛，8个人吃和80个人吃、800个人吃是完全不一样的。我们深知，在相当长时期内，中国仍然是世界上最大的发展中国家，提高13亿多人的生活水平和质量需要我们付出艰苦的努力。中国要聚精会神搞建设，需要两个基本条件，一个是和谐稳定的国内环境，一个是和平安定的国际环境。

历史是最好的老师，它忠实记录下每一个国家走过的足迹，也给每一个国家未来的发展提供启示。从1840年鸦片战争到1949年新中国成立的100多年间，中国社会战火频频、兵燹不断，内部战乱和外敌入侵循环发生，给中国人民带来了不堪回首的苦难。仅日本军国主义发动的侵华战争，就造成了中国军民伤亡3500多万人的人间惨剧。这段悲惨的历史，给中国人留下了刻骨铭心的记忆。中国人历来讲求“己所不欲，勿施于人”。中国需要和平，就像人需要空气一样，就像万物生长需要阳光一样。只有坚持走和平发展道路，只有同世界各国一道维护世界和平，中国才能实现自己的目标，才能为世界作出更大贡献。

中国民主革命的先行者孙中山先生说：“世界潮流，浩浩荡荡，顺之则昌，逆之则亡。”历史告诉我们，一个国家要发展繁荣，必须把握和顺应世界发展大势，反之必然会被历史抛弃。什么是当今世界的潮流？答案只有一个，那就是和平、发展、合作、共赢。中国不认同“国强必霸”的陈旧逻辑。当今世界，殖民主义、霸权主义的老路还能走得通吗？答案是否定的。不仅走不通，而且一定会碰得头破血流。只